

## Absichtserklärung

für die internationale Kooperation im Rahmen des Programms Schaufenster Elektromobilität "Unsere Pferdestärken werden elektrisch. eMobilität in Niedersachsen."

zwischen der

**Stadt Valladolid**  
Plaza Mayor 1, Valladolid, España

und der

**Metropolregion  
Hannover Braunschweig Göttingen Wolfsburg GmbH**  
Herrenstraße 6, 30159 Hannover, Deutschland

1. Die **Metropolregion Hannover Braunschweig Göttingen Wolfsburg [MHBGW]** wurde im April 2012 als eine von vier Regionen in Deutschland ausgewählt, in denen die innovativsten Elemente der Elektromobilität an der Schnittstelle von Energiesystem, Fahrzeug und Verkehrssystem gebündelt, um sie deutlich - auch international - sichtbar gemacht werden. Die Aktivitäten in den vier ausgewählten Metropolregionen werden von der Bundesregierung Deutschland unter dem Titel „Schaufenster Elektromobilität“ gefördert. Die MHBGW GmbH ist Träger des Schaufensters „Unsere Pferdestärken werden elektrisch. eMobilität in Niedersachsen.“

Die ca. 40 Einzelprojekte des Schaufensters werden mit einem Volumen von rund 130 Millionen Euro durchgeführt. In diesen Projekten sind 200 Partner aus Wirtschaft, Wissenschaft, Städten und Landkreisen und im besonderen Umfang das Land Niedersachsen und verschiedenen Großunternehmen aktiv. Die MHBGW GmbH arbeitet nicht gewinnorientiert und wird von 56 Kommunen, kommunalen Verbänden, dem Land Niedersachsen sowie Unternehmen und Hochschulen getragen.

Im Rahmen des Schaufensters Elektromobilität strebt die Metropolregion GmbH die Zusammenarbeit mit anderen nationalen und internationalen Städten, Regionen und Verbänden an, um einen intensiven Wissens- und Erfahrungsaustausch über die Förderung der Elektromobilität zu erreichen [Einzelprojekt Nr. 14.3 „Internationale Kooperationen und Wissenstransfer“].

## Carta de intenciones

para la cooperación internacional en el marco del programa Escaparate de Electromovilidad: "Nuestros caballos de fuerza están electrificándose. eMovilidad en Baja Sajonia"

entre el

**Ayuntamiento de Valladolid**  
Plaza Mayor 1, Valladolid, España

y la

**Metropolregion  
Hannover Braunschweig Göttingen Wolfsburg GmbH**  
Herrenstraße 6, 30159 Hannover, Alemania

1. En abril 2012 la región metropolitana **Metropolregion Hannover Braunschweig Göttingen Wolfsburg [MHBGW]** fue elegida como una de las cuatro regiones en Alemania, en las que se van a coordinar los elementos más innovadores de la electromovilidad en la interfaz entre energía, vehículo, concepto de sistemas de transporte inteligente para hacerlo visible también en el contexto internacional. Las actividades en las cuatro regiones metropolitanas elegidas están promovidas por el Gobierno Alemán bajo el lema "Escaparate de Electromovilidad". La MHBGW GmbH es responsable para el escaparate "Nuestros caballos de fuerza están electrificándose. eMovilidad en Baja Sajonia".

Los casi 40 proyectos individuales enmarcados en este escaparate se ejecutará por un volumen de 130 millones de euros y cuentan con 200 participantes de la economía, ciencia y administración pública y política y más particularmente con el Land de Baja Sajonia y varias grandes empresas. La MHBGW GmbH trabaja sin ánimo de lucro y en ella son representados los 53 municipios y comarcas, el Land de Baja Sajonia, empresas y universidades.

En este contexto la MHBGW aspira a la cooperación con otras municipios, comarcas y asociaciones nacionales e internacionales para facilitar un intenso intercambio de conocimientos y experiencias en cuanto a la implantación de la movilidad eléctrica [proyecto individual N° 14.3 "Cooperaciones internacionales y la transferencia de conocimientos"]

Beim Informationsaustausch sollen folgende Themen vorrangig behandelt werden:

- Auswirken der Elektromobilität auf die Stadt- und Regionalplanung
- Integration von Elektrofahrzeugen in das Verkehrs- und Energiesystem
- Aufbau der Infrastruktur für Elektromobilität im öffentlichen Raum
- Bevorzugung von Elektrofahrzeugen durch rechtliche Regelungen
- Akzeptanz der Elektromobilität in der Bevölkerung
- Nutzung der Elektromobilität in öffentlichen Fuhrparks
- Auswirkungen der Elektromobilität auf das Erreichen der Klimaschutzziele

II. Die **Stadt Valladolid [AYUNTAMIENTO DE VALLADOLID]** verfolgt eine lokale Nachhaltigkeitsstrategie, die sich auf die Förderung nachhaltiger Mobilität, Energiesparen, Energieeffizienz sowie die Nutzung von regenerativen Energiequellen stützt.

Die Verpflichtungserklärung von Valladolid im Rahmen der Ziele Europa 2020 bezüglich ihrer Strategie gegen den Klimawandel spiegelt sich in der Unterzeichnung des Konvents der Bürgermeister am 12. April 2011, einer Bestandsaufnahme der Emissionen und der Zustimmung zum Aktionsplan für nachhaltige Energie (APNE) vom 14. Juni 2012 wider.

Ziel des APNE ist es, neben die CO<sup>2</sup>-Emissionen bis zum Jahr 2020 um 20% zu reduzieren und zusätzlich zu erreichen, dass der Energieverbrauch in Valladolid mindestens zu 20% durch regenerative Energie gedeckt wird, was zu einer Verminderung von 1,12 Tonnen pro Einwohner und Jahr bis 2020 führt.

Hervorzuheben ist die Maßnahme der schrittweisen Substitution der herkömmlichen Verbrennerfahrzeuge durch Hybrid-, Elektro- oder solche Fahrzeuge, die schadstoff-reduzierte Treibstoffe nutzen. Dabei wird von einer Emissionsminderung von 6.170 Tonnen CO<sup>2</sup> ausgegangen.

Dies unterstreicht die eingegangene Verpflichtung u.a. die CO<sup>2</sup>-Emission durch die schrittweise Einführung von Elektrofahrzeugen in das lokale Verkehrssystem zu reduzieren.

Los enfoques temáticos del intercambio son:

- Efectos de la movilidad eléctrica en la planificación urbana y regional
- Integración del vehículo eléctrico en los sistemas circulatorios e energéticos
- Desarrollo de una infraestructura para vehículos eléctricos en el espacio público
- Normativas para dar preferencia a vehículos eléctricos
- Aceptación de la movilidad eléctrica por la población
- Desarrollo de flotas públicas de vehículos eléctricos
- Efectos de la movilidad eléctrica sobre la realización de los objetivos de protección del clima

I. El **AYUNTAMIENTO DE VALLADOLID** viene desarrollando su estrategia en materia de sostenibilidad en general y en particular promoviendo una movilidad sostenible, a través del fomento del ahorro, la eficiencia energética y la implantación de las energías renovables, a fin de contribuir y progresar hacia un modelo energético más sostenible desde el ámbito local.

El compromiso de Valladolid, dentro de los objetivos Europa 2020 en su estrategia contra el cambio climático, se ve reflejado en la firma del *Pacto de Alcaldes* el 12 de abril de 2011, la elaboración de un Inventario de emisiones y en la aprobación de su *Plan de Acción para la Energía Sostenible* (PAES) con fecha 14 de junio de 2012.

El objetivo del PAES es reducir las emisiones de gases CO<sub>2</sub> en un 20% en el año 2020 además de conseguir que el consumo energético en Valladolid contenga al menos un 20% de energías renovables (con huella de carbono cero), lo que conlleva una disminución de 1,12 toneladas por habitante y año ce cara a ese horizonte 2020.

Entre las medidas destaca la sustitución progresiva de las motorizaciones actuales de vehículos por otras híbridas, eléctricas o que usen combustibles poco contaminantes, con una reducción de emisiones estimada en 6.170 toneladas de CO<sub>2</sub>.

Esto pone de manifiesto el ineludible compromiso adquirido en la reducción de emisiones de CO<sub>2</sub>, entre otras medidas, a través de la progresiva implantación del vehículo eléctrico dentro del sistema de movilidad local.

Seit der Präsentation des Masterplans *Kommunale Maßnahmen 2012 – 2015 zur Einführung der Elektromobilität in Valladolid* [„*Medidas municipales para favorecer la implantación de la movilidad eléctrica en Valladolid 2012-2015*“] durch den Bürgermeister, werden derzeit folgende Aktivitäten der positiven Diskriminierung des Elektrofahrzeugs gegenüber anderen Fahrzeuge umgesetzt:

- Entwicklung einer öffentlich zugänglichen Ladeinfrastruktur für Elektrofahrzeuge
- Kostenlose RFID-Karte für das Laden im kommunalen Netz
- Kostenloses Parken für Elektrofahrzeuge in der Innenstadt
- Einführung einer Sonderkategorie für Elektro-Kleinfahrzeuge „VELID“ (Maximale Größe: 2,50 m lang und 1,30 m breit) und Etablierung weiterer Vorrangregeln für diese.
- Änderung des Steuer- und Abgabenrechts, um den Eigentümern von Elektrofahrzeugen Vergünstigungen bei Gebühren und kommunale Abgaben zu gewähren
- Förderung von Geschäftsmodellen für Carsharing-Angebote
- Schaffung eines städtischen Warenverteilungszentren
- Erarbeitung neuer kommunaler Vorschriften, die sowohl die Elektromobilität (BEV, PHEV, V2G und FCEV-Fahrzeuge), als auch die energieeffizienten Fahrzeuge (HEV, Ethanol, Biodiesel, LPG, CNG und Biogas) im Rahmen der *Strategie Europa 2020* regeln.

Aus einem territorialen Blickwinkel heraus betrachtet, kann die Stadt Valladolid ihre Erfahrungen als städtischer Ballungsraum mit einem suburbanen Umfeld von 22 Gemeinden einbringen. Auf regionaler Ebene ist sie mit der Nachbarstadt Palencia durch die Autobahn A62-E80 Helsinki – Lissabon verbunden. Beide Städte arbeiten an einem gemeinsamen Smart City Projekt mit mehr als 60 beteiligten Unternehmen, öffentlichen Verwaltungen, Universitäten und Technologiezentren.

Auf nationaler Ebene, innerhalb des globalen Phänomens der Smart Cities, ist Valladolid der Sitz des Spanischen Netzwerkes der Smart Cities [Red Española de Ciudades Inteligentes (RECI)], welches mehr als 30

Desde que en abril de 2012 el Excmo. Sr. Alcalde presentó el road map o plan director "*Medidas municipales para favorecer la implantación de la movilidad eléctrica en Valladolid 2012-2015*" las acciones de discriminación positiva del vehículo eléctrico respecto de otros vehículos que se están llevando a cabo son:

- desarrollo en la Ciudad de una red de puntos de recarga de vehículo eléctrico de uso público
- gratuidad de la tarjeta RFID de recarga en la red municipal
- gratuidad de estacionamiento en el centro urbano
- creación de una categoría singular de VE denominada "VELID" (Vehículo Eléctrico de Limitadas Dimensiones, máximo 2, 50 metros de largo y 1,30 metros de ancho) que cuenta con más medidas de discriminación positiva aún que el resto de VE
- Modificación de ordenanzas fiscales para otorgar ventajas en el pago de tasas e impuestos municipales a los propietarios de VE
- Modelos de negocio asociados a car sharing
- Centros de distribución urbana de mercancías
- Elaboración de una ordenanza municipal novedosa que regula tanto la movilidad eléctrica (vehículos BEV, PHEV, E-RED y FCEV) como los vehículos energéticamente eficientes (HEV, etanol, biodiesel, GLP, GNC, biogás), en línea con la Estrategia Europea 2020

Desde un punto de vista territorial, Valladolid pueda aportar su experiencia no sólo como núcleo urbano, sino también como efecto periurbano con 22 municipios de su entorno, y a nivel interurbano con la vecina ciudad de Palencia a la está unida a través de la Autovía A62-E80 Helsinki-Lisboa y también con un proyecto Smart City conjunto de las dos ciudades que incorpora a más de 60 empresas, otras administraciones Públicas, Universidades y Centros Tecnológicos.

En el ámbito nacional Valladolid, dentro del fenómeno global de las smart cities, es la sede de la Red Española de Ciudades Inteligentes (RECI), que aglutina a más de 30 ciudades y una población entorno a 12 millones de

Städte und eine Bevölkerung von 12 Millionen Einwohnern umfasst. Im Bereich der Elektromobilität leitet Valladolid eine Arbeitsgruppe, die Standardisierungsprozesse und den Wissenstransfer für Themen wie der Interoperabilität von Ladepunkten, Zahlungssysteme mittels Roaming oder NFC-Technologie, die Entwicklung eines nationalen Ladeinfrastruktur, intelligente Verkehrssysteme, Geschäftsmodelle für Carsharing organisiert.

### III. Umsetzung der Kooperation

Die Stadt Valladolid und die Metropolregion Hannover Braunschweig Göttingen Wolfsburg bekunden ihr Interesse an einer Zusammenarbeit.

Der Schwerpunkt der Kooperation besteht im Wissenstransfer und der Etablierung eines Netzwerkes. In diesem Rahmen werden Delegationsreisen, gemeinsame Konferenzen (z.B. auf der HANNOVER MESSE) und Expertenforen organisiert sowie ein gemeinsamer Webauftritt ([www.metropolregion.de](http://www.metropolregion.de)) betrieben, der mit den Websites der Projektpartner verlinkt wird.

Die Zusammenarbeit zwischen Valladolid und der MHBGW findet im Rahmen des Einzelprojektes *Europäisches Netzwerk: Regionen fördern Elektromobilität* [Internationale Kooperation und Wissenstransfer] statt.

Dieses Projekt wird von der Bundesrepublik Deutschland im Rahmen des *Schaufensters Elektromobilität* gefördert.

Die Projektpartner können für Kosten der Zusammenarbeit (Reisen, Veranstaltungen, Kommunikation) eine Erstattung erhalten. Über die konkrete Ausgestaltung der Kostenerstattung wird eine gesonderte Regelung getroffen.

Von den Kooperationspartnern wird erwartet, dass sie ihre Erfahrungen auf Konferenzen präsentieren und entsprechende Texte und Präsentationen zur Verfügung stellen.

Die MHBGW wird die im Zuge der Teilnahme am Bundesprogramm Schaufenster Elektromobilität gewonnenen Erfahrungen im gegenseitigen Einverständnis verwenden.

Hannover, 12. April 2013



**Raimund Nowak**

Geschäftsführer Metropolregion Hannover  
Braunschweig Göttingen Wolfsburg GmbH

habitantes. En particular, en relación con la movilidad eléctrica, Valladolid lidera e impulsa un grupo de trabajo específico que está llevando a cabo procesos de estandarización y transferencia de conocimiento en temas tales como interoperabilidad de puntos de recarga, sistemas de pago mediante roaming o tecnología NFC, desarrollo de una red nacional de puntos de recarga, sistemas inteligentes de transporte, modelos de negocio asociados a car sharing.

### III. Implementación de la cooperación.

Ambas partes coinciden en el interés mutuo por desarrollar acciones de cooperación.

El primer énfasis de la cooperación se sitúa en la transferencia enfocada de conocimientos estableciendo redes cualificadas. Para realizarlo deben ser organizados viajes de delegaciones, conferencias comunes (i.e. en la feria HANNOVER MESSE) y foros de expertos así como la creación de un sitio web comunitario ([www.metropolregion.de](http://www.metropolregion.de)) que incluya enlaces a los sitios web de los socios de la cooperación.

La cooperación entre Valladolid y la MHBGW se realiza en el marco del proyecto individual *Red Europea: Regiones favorecen la implantación de la movilidad eléctrica* [Cooperaciones internacionales y la transferencia de conocimientos].

Este proyecto está subvencionado en el marco del *Escaparate de Electromovilidad* por el Gobierno Federal de Alemania

Los costes subvencionables de la cooperación (gastos de viaje, acontecimientos, comunicación) se pueden reembolsar a los socios en el proyecto. En cuanto a los detalles del reembolso se va a hacer acuerdos separados.

De los socios de la cooperación se espera su voluntad de poner a disposición sus experiencias dando conferencias en eventos y de facilitar los textos/presentaciones correspondientes.

La MHBGW va a usar de mutuo acuerdo las experiencias en el marco de su participación en el programa federal "Escaparate de Electromovilidad".

Valladolid, 15 de abril de 2013



**Francisco Javier León de la Riva**  
Alcalde-Presidente del  
Excmo. Ayuntamiento de Valladolid